

die häsin adöss den leivra  
mit dem handrücken  
mit dem rist des fusses  
mit geradem rücken

der hase adöss die leivra  
mit der rippe des senseblattes  
mit der rückeite des striegels  
mit dem querholz des rechens

© Reto Friedmann,  
Annette Schmucki und  
Gianna Olinda Cadonau

**Döss da las Levras** ist Teil der  
«Senda da las linguas». Der  
neue Sprachenweg führt ab  
Juli 2023 mit lyrischen  
Kurz Hörspielen um Valchava,  
mehr unter: [chasajaura.ch](https://chasajaura.ch)

Download Audioguide:



## Kontakt

### BIOSFERA VAL MÜSTAIR

Via Val Müstair 33  
7532 Tschier

+41 81 851 60 70  
[info@biosfera.ch](mailto:info@biosfera.ch)  
[val-muestair.ch](https://val-muestair.ch)  
[val-muestair.app](https://val-muestair.app)



Links zu den KULTURschauplätzen  
und Veranstaltungskalender auf  
einen Blick.  
[val-muestair.ch/schauplaetze](https://val-muestair.ch/schauplaetze)



 Biosfera Val Müstair

## KULTURschauplätze

lös d'acziun culturals



Gedruckt im Sommer 2023



## Döss da las leivras

sün quel döss sun bleras leivras  
minchüna ha ün döss  
üna rain gustusa

sün quel spi  
vivan bleras leivras  
i saglian adöss als chatschaders  
a las chatschadras

minchün ha adöss  
üna leivra greiva  
chi schmacha sün lur rains  
cur chi rampignan  
sül döss da la muntogna

abschütteln  
adöss  
anspringen  
aschgrau  
atlas der die welt eines stillen hasen  
auf den schultern eines stillen hasen  
auf die pelle gerückt

über dem fleisch das fell  
über dem fell die sonne  
über den döss da las leivras  
über den knochen das fleisch  
über der sonne der hasen

### Chasa Jaura, Start

#### Tschieri

**Stüa da leer**, Schulhaus. Die Lesestube lädt zum Stöbern und Verweilen ein. Bücher können kostenlos geholt und gebracht werden. Mo, Mi, Fr 9 - 18, Mo 19 - 21.30 Spieleabend, letzter Mittwoch im Monat Singabend 19.30 - 21.

#### Fuldera

**Chastè da Cultura**. Ort der Kunst, Kultur und Begegnung. Durchführung von Veranstaltungen aller Art auf der Kleinbühne. Termine gemäss Webseite, Aufführungstag Freitag, Beginn um 20.15.

**Promenada William Wolfensberger**. Themenweg mit Texten vom Dichter-Pfarrer W. Wolfensberger.

#### Valchava

**Chasa Jaura Art-Museum-Cultura**. Talmuseum, Kultur- und Begegnungsort. 1.7. - 14.10.23 **Ausstellung „visibel - invisibel“ von Esther Schena**. Vielfältige Veranstaltungen gemäss Webseite, u.a. **Steinway-Festival** mit dem neuen Steinway Flügel. Museum: 3.6. - 14.10.23 Di bis Fr, 10 - 12 u. 15 - 18, Sa u. So 15 - 18.

**Senda da las linguas**. Audiorundweg um Valchava. 11 Hörstationen machen das im Val Müstair gesprochene Jauer in lyrischen Kurzhörspielen erfahrbar.

#### Sta. Maria

**Muglin Mall**. In der historischen Mühle können Sie jeden Mittwoch von 16.30 - 19.00 Ihr eigenes **Farbenfrohes Kräutersalz** in grossen Mörsern herstellen. Weitere Veranstaltungen und Führungen ab 1.6. gemäss Webseite. Besichtigung 5.7. - 18.10.23 Di bis Do 14 - 16.

**Handweberei Tessanda**. Wie anno dazumal wird auf teilweise über hundertjährigen Webstühlen von Hand gewoben. Die hochwertigen Produkte in ästhetisch schlichtem Design werden im eigenen Laden verkauft. Führungen möglich. 2023 wird die **Video-Installation «HandArbeit» der Bündner Künstlerin Evelina Cajacob** präsentiert. Jun. bis Okt. Mo bis Fr 8 - 12 u. 13.30 - 18, Sa 10 - 12 u. 13 - 17. Von Nov. bis Mai gemäss Webseite.

**Fanestrina da video von Art Perif** in der ehemaligen Telefonkabine bei der Postautohaltestelle Sta. Maria cumün. **Künstlervideos kuratiert von Pascal Lampert**.

**Museum 14/18**. Museum über die Grenzbesetzung im einstigen Dreiländereck Italien-Österreich-Schweiz während des ersten Weltkriegs. 7.6. - 19.10.23 Di u. Do 17 - 18.30 und auf Anfrage.

#### Müstair

**Whisky Museum**. Kleinste Whisky Bar der Welt mit angeschlossenem Museum.

**UNESCO-Weltkulturerbe Kloster Müstair**. Sonderausstellungen im Kloster St. Johann, Juni bis Okt: Präsentation der WHES zum UNESCO Welterbe. Ab Juli **Mörtel**, Wissenschaft und Geschichte aus Bruchstücken; ab Sept. **Abraham David Christian**, Installation i. R. der Ausstellung «Jenseits der Sprache» (BKM Chur) und **Reparar e Reütilisar**, Objektgeschichten der Wiederverwendung aus der Sammlung. Öffnungszeiten Museum und Butia: Mai bis Okt. Mo - Sa 9 - 18, So 13.30 - 18. Führungen gemäss Webseite.

**Kleine Kunstgalerie** von Willi Fiolka.

**Besucherraum** der Agricultura Val Müstair. Lokale Landwirtschaft interaktiv erleben. Täglich 7 - 17.

**St. Johann Kirche**, Taufers (I). Kirche mit Ausstellungen zu «**Romanik im Vinschgau**» und «**Leben an der Strasse**». 15.6. - 31.10.23 Führungen Mi 16 - 17.

**Bunker 23**, Mals (I). Ausstellung «benny, sven und die menschenkünstler». 28.5. - 15.10.23 So 14 - 19.

**Museum Carlo Donegani**, Stelviopass (I). Historisches Museum über die Entstehung der Stelviopassstrasse. Mai bis Nov.

#### sur cunfin

**Chalandamarz**. Mit Glockengeläut und Peitschenknall wird am 1. März der Winter vertrieben und der Frühlingsbeginn gefeiert.

**Scheibenschlagen**, Taufers (I). Am 1. Fastensonntag werden glühende Holzscheiben ins Tal geschleudert, um das Frühjahr zu begrüssen.

**Herz-Jesu-Feuer**, Taufers (I), leuchten am 3. Sonntag nach Pfingsten abends von den Bergen.

**Alpabzug / Almabtrieb**. Nach dem Alpsommer wird die Heimkehr vom Vieh gefeiert. Die besten Milchkühe werden mit Kopfschmuck geehrt.

**Festa da la racolta** feiert die Bevölkerung in Valchava am 1. Sonntag im Oktober mit Umzug, Marktreiben und grossem Fest.

**Dialekte**. Auf der Schweizer Seite des Val Müstair wird die romanische Sprachvariante «Jauer» gesprochen, in Taufers Deutsch im Vinschger Dialekt.

#### tradiziuns vivants